



## Latvian (latviešu valoda)

### Ievada rituāli

Krusta zīme

Tēva un Dēla un Svētā Gara vārdā.

Āmens

Sveiciens

Mūsu Kunga Jēzus Kristus žēlastība, un Dieva mīlestība, un Svētā Gara kopība esi ar tev visiem.

Un ar savu garu.

Senitenciālais akts

Brāļi (brāļi un māsas), atzīsim mūsu grēkus, Un tāpēc sagatavojieties svinēt svētos noslēpumus.

Es atzīstos visvarenajam Dievam Un jums, mani brāļi un māsas, ka es esmu ļoti grēkojis, Manās domās un vārdos, ko esmu izdarījis un ko es neesmu izdarījis, caur manu vainu, caur manu vainu, caur manu viissmagāko vainu; Tāpēc es jautāju svētītajai Marijai Evervirgin, visi eņģeļi un svētie, Un jūs, mani brāļi un māsas, lūgt mani par Kungu, mūsu Dievu.

Lai Visvarenais Dievs mūs apžēlojas, piedod mums mūsu grēkus, un nogādājet mūs mūžīgā dzīvē.

Āmens

Kiriks

## Afrikaans (Afrikaans)

### Inleidende rites

Teken van die Kruis

In die naam van die Vader en die Seun en die Heilige Gees.

Amen

Begroeting

Die genade van ons Here Jesus Christus, en die liefde van God, en die nagmaal van die Heilige Gees Wees by julle almal.

En met u gees.

Penitensiële daad

Broeders (broers en susters), laat ons ons sondes erken, En berei onsself voor om die heilige raaisels te vier.

Ek erken die Almagtige God En vir jou, my broers en susters, dat ek baie gesondig het, in my gedagtes en in my woorde, in wat ek gedoen het en in wat ek nie kon doen nie, deur my skuld, deur my skuld, Deur my ergste fout; Daarom vra ek geseënde Mary Ever-Virgin, al die engele en heiliges, en jy, my broers en susters, om vir my tot die Here ons God te bid.

Mag die Almagtige God ons genadig wees, Vergewe ons ons sondes, En bring ons na die ewige lewe.

Amen

Kyrie

## Latvian (latviešu valoda)

Kungs, apžēlojies.

Kungs, apžēlojies.

Kristu, apžēlojies.

Kristu, apžēlojies.

Kungs, apžēlojies.

Kungs, apžēlojies.

Glorija

Gods Dievam augstībā, un miers  
virs zemes labas gribas  
cilvēkiem. Mēs jūs slavējam, mēs  
tevi svētījām, mēs tevi dievinām,  
mēs tevi slavējam, mēs  
pateicamies jums par jūsu lielo  
slavu, Kungs Dievs, debesu  
ķēniņš, Ak Dievs, visvarenais  
Tēvs. Kungs Jēzus Kristus,  
vienpiedzimušais dēls, Kungs  
Dievs, Dieva Jērs, Tēva Dēls, tu  
atņem pasaules grēkus,  
apžēlojies par mums; tu atņem  
pasaules grēkus, pieņem mūsu  
lūgšanu; jūs sēžat pie Tēva labās  
rokas, apžēlojies par mums. Jo tu  
vienīgais esi Svētais, Tu vienīgais  
esi Tas Kungs, tu viens esi  
Visaugstākais, Jēzus Kristus, ar  
Svēto Garu, Dieva Tēva godībā.  
Āmen.

Savākt

Lūgsimies.

Āmen.

## Vārda liturgija

Pirmais lasījums

Tā Kunga vārds.

Paldies Dievam.

Atbildētais psalms

## Afrikaans (Afrikaans)

Here, wees genade.

Here, wees genade.

Christus, wees genade.

Christus, wees genade.

Here, wees genade.

Here, wees genade.

Gloria

Eer aan God in die hoogste, en op  
aarde vrede vir mense van goeie  
wil. Ons prys U, Ons seën u, Ons  
aanbid jou, Ons verheerlik u, Ons  
bedank u vir u groot glorie, Here  
God, Hemelse Koning, O God,  
Almagtige Vader. Here Jesus  
Christus, slegs die Seun, die Seun,  
Here God, Lam van God, Seun van  
die Vader, U neem die sondes van  
die wêreld weg, Wees genade oor  
ons; U neem die sondes van die  
wêreld weg, ontvang ons gebed; jy  
sit aan die regterhand van die  
vader, Wees genade oor ons. Want  
u alleen is die Heilige, U alleen is  
die Here, jy alleen is die hoogste,  
Jesus Christus, met die Heilige  
Gees, in die heerlikheid van God die  
Vader. Amen.

Kollekteer

Laat ons bid.

Amen.

## Liturgie van die woord

Eerste lees

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Reaksie -psalm

## Latvian (latviešu valoda)

### Otrais lasījums

Tā Kunga vārds.

Paldies Dievam.

Evanģēlijs

**Tas Kungs lai ir ar jums.**

Un ar savu garu.

**Svētā evaņģēlija lasījums  
saskaņā ar N.**

Slava tev, Kungs

**Tā Kunga evaņģēlijs.**

Slava tev, Kungs Jēzu Kristu.

Ticības profesija

Es ticu vienam Dievam,  
 visvarenais Tēvs, debesu un  
 zemes radītājs, no visām  
 redzamajām un neredzamajām  
 lietām. Es ticu vienam Kungam  
 Jēzum Kristum, Dieva  
 vienpiedzimušais dēls, dzimis no  
 Tēva pirms visiem laikiem. Dievs  
 no Dieva, Gaisma no Gaismas,  
 patiess Dievs no patiesā Dieva,  
 dzimis, nav radīts, ar Tēvu  
 viendabīgs; caur viņu viss tapa.  
 Mūsu, cilvēku dēļ, un mūsu  
 pestīšanas dēļ viņš nāca no  
 debesīm, un ar Svēto Garu tika  
 iemiesots no Jaunavas Marijas,  
 un kļuva par cilvēku. Mūsu dēļ  
 viņš tika sists krustā Poncija  
 Pilāta vadībā, viņš cieta nāvi un  
 tika apglabāts, un trešajā dienā  
 augšāmcēlās saskaņā ar  
 Svētajiem Rakstiem. Viņš uzkāpa  
 debesīs un sēž pie Tēva labās  
 rokas. Viņš nāks atkal godībā  
 tiesāt dzīvos un mirušos un viņa

## Afrikaans (Afrikaans)

### Tweede lesing

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Evangelie

**Die Here is by u.**

En met u gees.

**'N Lees uit die Heilige Evangelie  
volgens N.**

Eer aan u, o Here

**Die evangelie van die Here.**

Loof u, Here Jesus Christus.

Beroep van geloof

Ek glo in een God, die vader  
 Almagtige, maker van hemel en  
 aarde, van alle dinge sigbaar en  
 onsigbaar. Ek glo in een Here Jesus  
 Christus, die enigste verwante seun  
 van God, Gebore uit die vader voor  
 alle ouderdomme. God van God, Lig  
 uit lig, ware God van ware God,  
 Verby, nie gemaak nie, saam met  
 die Vader; Deur hom is alle dinge  
 gemaak. Vir ons mans en vir ons  
 verlossing het Hy uit die hemel  
 afgekom, En deur die Heilige Gees  
 was die Maagd Maria geïnkarneerd,  
 en word man. Ter wille van ons is hy  
 gekruisig onder Pontius Pilatus, Hy  
 het die dood gely en begrawe, en  
 weer op die derde dag opgestaan in  
 ooreenstemming met die Skrif. Hy  
 het opgevaar na die hemel en sit  
 aan die regterhand van die vader.  
 Hy sal weer in glorie kom Om die  
 lewendes en die dooies te oordeel  
 en sy koninkryk sal geen einde hê  
 nie. Ek glo in die Heilige Gees, die

## Latvian (latviešu valoda)

valstībai nebūs gala. Es ticu Svētajam Garam, Kungam, dzīvības devējam, kas nāk no Tēva un Dēla, kas kopā ar Tēvu un Dēlu tiek pielūgts un pagodināts, kas ir runājis caur praviešiem. Es ticu vienai, svētai, katoļu un apustuliskai Baznīcai. Es atzīstu vienā Kristībā grēku piedošanai un es gaidu mirušo augšāmcelšanos un nākamās pasaules dzīve. Āmen.

## Homīlia

### Universālā lūgšana

#### Mēs lūdzam To Kungu.

Kungs, uzklausi mūsu lūgšanu.

### Euharistijas liturģija

### Piedāvājums

Lai Dievs svētīts mūžīgi.

**Lūdzieties, brāļi (brāļi un māsas),**  
ka mans un tavs upuris var būt  
Dievam pieņemami, visvarenais  
Tēvs.

Lai Tas Kungs pieņem upuri no  
jūsu rokām par viņa vārda slavu  
un slavu, mūsu labā un visas  
viņa svētās Baznīcas labums.

Āmen.

### Euharistiskā lūgšana

**Tas Kungs lai ir ar jums.**

Un ar savu garu.

**Paceliet savas sirdis.**

Mēs tos paceļam pie Tā Kunga.

**Pateiksimies Tam Kungam, mūsu  
Dievam.**

## Afrikaans (Afrikaans)

Here, die Gewer van die lewe, wat van die vader en die seun voortgaan, wat saam met die vader en die seun aanbid en verheerlik word, wat deur die profete gepraat het. Ek glo in een, heilige, Katolieke en apostoliese kerk. Ek bely een doop vir die vergifnis van sondes en ek sien uit na die opstanding van die doories en die lewe van die wêreld wat kom. Amen.

### Huisely

### Universele gebed

#### Ons bid tot die Here.

Here, hoor ons gebed.

### Liturgie van die Eucharistie

### Offertory

Geseënd wees God vir ewig.

**Bid, broers (broers en susters), dat my offer en joune kan vir God aanvaarbaar wees, die almagtige vader.**

Mag die Here die offer aan u hande aanvaar vir die lof en heerlikheid van sy Naam, vir ons goed en die goeie van al sy heilige kerk.

Amen.

### Eucharistiese gebed

**Die Here is by u.**

En met u gees.

**Lig jou harte op.**

Ons lig hulle op na die Here.

**Laat ons die Here ons God bedank.**

## Latvian (latviešu valoda)

Tas ir pareizi un taisnīgi.

Svētais, svētais, svētais Dievs Cebaots. Debesis un zeme ir tavas godības pilnas. Hozanna augstākajā līmenī. Svētīgs, kas nāk Tā Kunga vārdā. Hozanna augstākajā līmenī.

### **Ticības noslēpums.**

Mēs pasludinām tavu nāvi, ak Kungs, un apliecināt savu augšāmcelšanos līdz tu atkal atnāksi. Vai: Kad mēs ēdam šo maizi un dzeram šo kausu, mēs pasludinām tavu nāvi, ak Kungs, līdz tu atkal atnāksi. Vai: Glāb mūs, pasaules Pestītāj, par tavu krustu un augšāmcelšanos tu esi mūs atbrīvojis.

Āmen.

## Komūnijas rituāls

**Pēc Pestītāja pavēles un ko veidojusi dievišķā mācība, mēs uzdrošināmies teikt:**

Mūsu Tēvs, kas esi debesīs, svētīts lai top Tavs vārds; lai nāk tava valstība, tavs prāts lai notiek uz zemes, kā tas ir debesīs. Mūsu dienišķo maizi dod mums šodien, un piedod mums mūsu pārkāpumus, tāpat kā mēs piedodam tiem, kas pret mums pārkāpuši; un neieveed mūs kārdināšanā, bet atpestī mūs no jauna.

**Atpestī mūs, Kungs, mēs lūdzam, no visa jaunuma, dāvā mieru mūsu dienās, ka ar tavas žēlastības palīdzību, mēs**

## Afrikaans (Afrikaans)

Dit is reg en regverdig.

Heilige, heilige, heilige Here God van die leërskare. Die hemel en aarde is vol van u heerlikheid. Hosanna in die hoogste. Geseënd is Hy wat in die Naam van die Here kom. Hosanna in die hoogste.

### **Die misterie van geloof.**

Ons verkondig u dood, o Here, en bely u opstanding Totdat jy weer kom. Of: As ons hierdie brood eet en hierdie koppie drink, Ons verkondig u dood, o Here, Totdat jy weer kom. Of: Red ons, Verlosser van die wêreld, Want deur u kruis en opstanding U het ons vrygestel.

Amen.

## Nagmaalrit

**Op die bevel van die Verlosser en gevorm deur goddelike onderrig, waag ons om te sê:**

Ons Vader, wat in die hemel kuns is, laat u Naam geheilig word; U koninkryk kom, u sal gedoen word op aarde soos in die hemel. Gee ons hierdie dag ons daaglikske brood, en vergewe ons ons oortredings, terwyl ons diegene vergewe wat teen ons oortree; en lei ons nie in versoeking nie, Maar verlos ons van die bose.

**Verlos ons, Here, ons bid, van elke kwaad, gee genadiglik vrede in ons dae, dit, met behulp van u genade, Ons is miskien altyd vry van sonde**

### Latvian (latviešu valoda)

vienmēr varam būt brīvi no grēka un pasargāts no visām bēdām, kad mēs gaidām svētīgo cerību un mūsu Pestītāja Jēzus Kristus atnākšana.

Karalistei, spēks un slava ir jūsu tagad un vienmēr.

Kungs Jēzus Kristus, kas teica saviem apustuļiem: Mieru es jums atstāju, savu mieru es jums dodu, neskaities uz mūsu grēkiem, bet uz jūsu Baznīcas ticību, un laipni dāvā viņai mieru un vienotību saskaņā ar jūsu gribu. Kas dzīvo un valda mūžīgi mūžos.

Āmen.

Tā Kunga miers lai vienmēr ar jums.

Un ar savu garu.

Piedāvāsim viens otram miera zīmi.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules grēkus, apžēlojies par mums.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules grēkus, apžēlojies par mums.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules grēkus, dod mums mieru.

Lūk, Dieva Jērs, redzi to, kas nes pasaules grēkus. Svētīgi ir tie, kas aicināti uz Jēra mielastu.

Kungs, es neesmu cienīgs ka tev jāieiet zem mana jumta, bet saki tikai vārdu, un mana dvēsele tiks dziedināta.

Kristus Miesa (asinis).

### Afrikaans (Afrikaans)

en veilig van alle nood, Terwyl ons wag op die geseënde hoop en die komst van ons Verlosser, Jesus Christus.

Vir die koninkryk, Die krag en die glorie is joune nou en vir ewig.

Here Jesus Christus, Wie het vir jou apostels gesê: Vrede Ek verlaat jou, my vrede gee ek jou, Kyk nie op ons sondes nie, Maar op die geloof van u kerk, en verleen haar vrede en eenheid genadiglik in ooreenstemming met u wil. Wat leef en regeer vir ewig en altyd.

Amen.

Die vrede van die Here is altyd by u.

En met u gees.

Laat ons mekaar die teken van vrede aanbied.

Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, gee ons vrede.

Kyk na die lam van God, Kyk na hom wat die sondes van die wêreld wegneem. Geseënd is diegene wat na die aandete geroep is.

Here, ek is nie waardig nie dat u onder my dak moet ingaan, Maar sê net die woord en my siel sal genees word.

Die liggaam (bloed) van Christus.

## Latvian (latviešu valoda)

Āmen.

Lūgsimies.

Āmen.

## Ritu noslēgšana

Svētība

Tas Kungs lai ir ar jums.

Un ar savu garu.

Lai visvarenais Dievs jūs svētī,  
Tēvs un Dēls, un Svētais Gars.

Āmen.

## Atlaišana

Uz priekšu, Mise ir beigusies. Vai  
arī: ej un pasludini Tā Kunga  
evanģēliju. Vai arī: ejiet ar mieru,  
pagodinot Kungu ar savu dzīvi.

Vai arī: ej ar mieru.

Paldies Dievam.

## Afrikaans (Afrikaans)

Amen.

Laat ons bid.

Amen.

## Slot rites

Seën

Die Here is by u.

En met u gees.

Mag die Almagtige God u seën, die  
Vader en die Seun en die Heilige  
Gees.

Amen.

## Ontslag

Gaan voort, die massa word  
beëindig. Of: gaan aankondig die  
evangelie van die Here. Of: gaan in  
vrede en verheerlik die Here deur u  
lewe. Of: gaan in vrede.

Dankie wees aan God.